

JEAN-CLAUDE POITRAS DESIGN

Jean-Claude Poitras est le chef de file des jeunes designers québécois. Sa mode est le reflet de ce mélange de culture européenne et nord-américaine qui est l'essence même de l'âme québécoise. Un style intemporel où la pureté des lignes cohabite de manière dynamique et harmonieuse avec la beauté des formes.

Récipiendaire de tous les trophées attribués dans l'industrie, il a été entre autres le grand gagnant du premier Gala de la Griffe d'Or. Le premier récipiendaire du Prix designer Elle Québec. Le lauréat du Prix Fil d'Or du VI^e Festival International du Lin.

Associé à Irving Samuel Canada Inc. depuis 1991, Poitras est aujourd'hui à la tête de 5 collections: Prêt-à-porter féminin Bof. Prêt-à-porter femmes Jean-Claude Poitras. Manteaux hommes. Vêtements de ski Active Wear. Ligne accessoires: montres.

Il est distribué à travers tout le Canada et aux États-Unis. L'Europe est sa prochaine étape.

Jean-Claude Poitras is Québec's most celebrated young designer. His fashion reflects the perfect balance between European and North American culture, which is the very essence of the spirit of Québec.

A style that is timeless. Where the purity of line is in complete, yet dynamic, harmony with the beauty of form.

Recipient of all trophies and awards in the fashion industry, including the first Gala La Griffe d'Or, the first Elle Québec Designer Award, and the Fil d'Or Award at the V1 International Linen Festival.

Associated with Irving Samuel Canada Inc. since 1991, Poitras today creates five distinct collections. Women's ready-to-wear Bof. Women's ready-to-wear Jean-Claude Poitras. Men's coats. Active skiwear. An accessory line of watches.

He is distributed throughout Canada, the United States. And Europe is next.

JEAN-CLAUDE POITRAS DESIGN

5425 boul. Métropolitain est, Montréal, Québec, Canada. H1P 3A7, Tél. : (514) 326-9510, Fax : (514) 326-3262



LES FOURRURES ZUKI INC. ZUKI FURS INC.

Brillant technicien de la fourrure, Zuki coupe, assemble, dessine les peaux comme de véritables oeuvres d'art. Pour lui, la fourrure est un medium d'expression artistique. Ses man-

teaux sont des tableaux prêt-à-porter.

Les créations Zuki se retrouvent dans les salons de fourrures des magasins les plus réputés à travers le Canada, les États-Unis, l'Europe. Parmi eux on retrouve Neiman Marcus, Bloomingdale's et Bergdorf-Goodman. Toute la production se fait dans ses superbes locaux de Montréal, Québec, Canada.

Le succès de Zuki est attribuable en grande partie à un sens aigu de la mode, un talent unique de conception-design et une implication personnelle à tous les stades de la production. De la conception à la réalisation.

Sa conquête du Japon est sa prochaine étape, à travers la grande Foire japonaise de la fourrure de Yokohama.

A brilliant fur technician, Zuki cuts, assembles, and designs pelts as veritable works of art. For him, it is a medium of artistic expression. His coats are ready-to-wear paintings. Each a masterpiece.

Zuki creations are to be found in the most prestigious fur salons throughout Canada, Europe and the United States where they include Neiman Marcus, Bloomingdale's and Bergdorf-Goodman. Every garment is manufactured in his superb atelier located in Montréal, Québec, Canada.

The success of Zuki is attributable, in large part, to his fashion sense, unique design talent, understanding of pattern-making and the human form, and hands-on involvement with all production. From concept to realization.

His next major conquest is Japan through the Japan Fur Fair in Yokohama.

Zuki. Innovative, fresh, spirited. And a work of art.

LES FOURRURES ZUKI INC.

400 ouest, boul. de Maisonneuve suite 501-502, Montréal, Québec, Canada. H3A 1L4
Tél. : (514) 843-7333 Fax : (514) 843-7123